

# CAKU

Septembre 2021 | Juillet 2022

---

SPECTACLES POUR  
JEUNE PUBLIC ET FAMILLES  
VERANSTALTUNGEN FÜR KINDER  
UND FAMILIEN



CAPE Ettelbruck | Mierscher Kulturhaus  
[www.caku.lu](http://www.caku.lu)



© Sébastien Gebille

Ouni  
Wierder

## Tickle - Kribbelen

**OORKAAN**

Lauréat Young Audiences Music Awards 2020

**LU**

Wéi kléngt eigentlech d'Kribbelen an dengem Bauch? A wat geschitt, wann d'Kribbele lues a lues duerch den Hals an iwwer däi Mond eraus entwëscht, an der Loft schwieft, duerch de Weltall flitt, iwwer eng Gei an eng Marimba rutscht a – wutsch – direkt an deng Ouere flitt? E Sänger op der Gei, en Perkussionist, den danzt, an en Dänzer, de séngt, huelen iech mat op eng amüsant Begéinung tëscht Danz, Musek a Stëmm. En dynameschen a poetesche Kannerconcert, den all Sënner këddelt...

**FR**

À quoi ressemble le son d'un chatouillement dans le ventre? Et que se passe-t-il lorsque ce chatouillement s'échappe progressivement par la gorge et la bouche, flotte dans les airs, vole dans l'espace, glisse sur un violon et, hop, se faufile dans un marimba? Un chanteur au violon, un percussionniste dansant et un danseur au chant mènent le jeune public à une joyeuse rencontre entre danse, musique et voix. *Tickle* est un concert dynamique, poétique et émouvant pour les jeunes enfants, explorant les possibilités expressives du son et du mouvement...

Mise en scène Caecilia Thunnissen / Voix et violon Tiemo Wang / Percussion & danse Vitaly Medvedev / Danse et voix Milang Lie Meeuw Lew Eve-Marie Dalcourt / Composition Leonard Evers / Chorégraphie Milena Sidorova / Dramaturgie Erin Coppens / Scénographie Tessa Verbei / Costumes Merel van Marken Lichtenbelt.

Production Oorkaan, Philharmonie Luxembourg et Nationale Opera & Ballet

**2 - 6 Joer**  
Crèches, Cycle 1

Donneschdeg  
07.10.21 | 14:30 & 16:00

Schoulvirstellungen  
Donneschdeg  
07.10.21 | 10:30  
Freideg  
08.10.21 | 09:00,  
10:30 & 14:30

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
Schoulvirstellungen  
T. 26 81 21-307  
[scolaires@cape.lu](mailto:scolaires@cape.lu)

Dauer: 40 Min.  
Sprache / Langue:  
Ohne Worte / Sans paroles

Ohne  
Sprache

© Laurent Henn

3 - 6 Jahre  
Crêches + Cycle 1Donnerstag  
14.10.21 | 15:00  
Sonntag  
17.10.21 | 11:00 & 15:00Schulvorstellungen  
Mittwoch  
13.10.21 | 10:00 & 14:30  
Donnerstag  
14.10.21 | 09:00 & 10:15  
Freitag  
15.10.21 | 10:00 & 14:30Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulen, Kitas und  
Gruppen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.luDauer: 45 Min.  
(35' & 10' Austausch)  
Sprache: ohne WorteON TOUR  
Kulturhaus Niederanven  
12.-15.06.22,  
Escher Theater  
22.-28.06.22

## tock tock

**ANNICK PÜTZ, PIERA JOVIC**  
Ein kleines Wunderland

DE

Eine Tänzerin nimmt ihr junges Publikum mit auf eine Entdeckungsreise der Sinne. Auf der spielerisch gestalteten Bühne erfühlt sie die Materialität der Gegenstände und findet zu einem sensiblen

Umgang mit ihnen. Die Musik nimmt ihre Bewegungen auf, spiegelt sie zurück – langsam entsteht eine verzauberte Welt der Sinnlichkeit.

**Konzept und Inszenierung** Dan Tanson / **Choreographie** Annick Pütz Mit Piera Jovic, Annick Pütz / **Komposition** Serge Tonnar / **Kostüm** Peggy Würth / **Licht** Max Kohl, Karim Saoudi, César Santos / **Szenografie** Bureau d'architectes Teisen & Giesler / **Produktion** MASK&NADA, Trois C-L, Grand Théâtre de Luxembourg / **Koproduktion** Ministère de la Culture, Service de l'enseignement de la Ville de Luxembourg, Kulturfabrik, Ministère de l'Education Nationale, Sacem, Fonds Culturel National

### Presse

"Und dann gibt es die kleinen Perlen der Theaterinszenierung, die überraschend unspektakulär sind, aber mit wenig Aufwand und großer Wirkung überzeugen. tock tock gehört in letztere Kategorie. (...) Wundervoll einfach, einfach gelungen." Lëtzebuurger Land, November 2005



© Yves Maurer

## Mega Béis!

**KOPLA BUNZ**

T'wäert een dach wuel dierfe nach rose sinn

LU

Wat ass béis, wat mécht den Ierger mat engem, an deet Roserei net heiansdo och gutt? Wat bleift wann d'Roserei vergeet? Wou geet se hin? A wéi rosen ass eigentlech eng Spann? An engem humoristescho-poetescho-absurden Theaterstéck fir Kanner tëschent 6 an 12 Joer maachen sech de Sänger Jean Bermes an d'Schauspielerin Julie Kieffer mat vill Musek a béis vill Witz op d'Sich no der Roserei. Si si bescht Frënn, vertrauen sech blann, kënnen awer heiansdo richtig rose matenee sinn – oder iwwereneen, niewent-

enee, ennereneen, ouni eneen, wéinst eneen, duercherneen... Zesumme mam jonke Publikum erfuerschen se spileresch, voll rosener Musek a gedanztem Ierger, dës Gefillswelt, déi vill ze oft mëssuecht gëtt, awer dach esou authentesch a wichtig fir d'Kanner an och d'Erwuessener ass. Mat engem flotte verännerbarem Bühngebild, flexibele Requisites, villen Instrumenter a verstoppten Iwwerraschunge gëtt gewisen, datt ee wuel nach dierf a soll béis ginn.

**Spill** Jean Bermes, Julie Kieffer / **Inszenéierung** Florian Hackspiel / **Kompositioun** Nikola Jeremic / **Bün** Thomas K Mörschbacher / **Dramaturgie** Ela Baumann / **Produktioun** Tanja Frank / **Luucht** Krischan Kriesten.

**Coproduktioun** Kopla Bunz, Theater Melone Innsbruck, Rotondes, CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck

6 - 12 Joer  
Cycle 2 - 4Sonndeg  
17.10.21 | 15:00 & 17:00  
Dënschdeg  
19.10.21 | 14:30Schulvorstellungen  
Méindeg  
18.10.21 | 09:00 & 10:30  
Dënschdeg  
19.10.21 | 09:00 & 10:30CAPE Ettelbréck  
Ticket: 16€ | 8€ | 1,50€Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.luDauer: 50 Min.  
Sprooch: Lëtzebuergesch



© Willi Fitz

5 - 10 Jahre  
Cycles 1 - 4.1.

Donnerstag  
28.10.21 | 15:00

Schulvorstellungen  
Mittwoch  
27.10.21 | 10:00 & 14:30  
Donnerstag  
28.10.21 | 10:00

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Dauer: 50 Min. &  
Nachgespräch  
Sprache: Deutsch

## Das Geheimnis der wilden Gans

AGORA THEATER ST. VITH | MIERSCHER KULTURHAUS  
Nach der Märchenfabel "Die weisen Tiere" von Hannah Arendt

DE

Ein kleines Mädchen macht sich auf die Reise und folgt der Gans mit dem schönen schwarzen Fleck, die eines Tages überraschend in ihrem Dorf aufgetaucht war. In dieser Inszenierung suchen alle etwas: der Karussellbesitzer aus Paris sucht seinen magischen weißen Elefanten, der Vater sucht seine Tochter und die Geschichte hat sich selbst vergessen. Wie in der Fabel von Hannah Arendt führt die Suche in eine andere Welt voller Begegnungen

mit wilden, weisen Tieren. Etwa mit dem Löwen, der neben dem Lamm liegt, mit der listigen Schlange, die allen nur Böses ins Ohr zischt, dem Leviathan, den Gott sich zum Vergnügen hält und mit Pegasus, der alle Länder der Welt kennt und auf dem nur Dichter:innen und Kinder reiten dürfen. Ein Stück Theater, das lustvoll Fragen nach dem Unbekannten stellt und die Kraft besitzt, die Neugier auf das Erkunden und Verstehen-Wollen der Welt zu wecken.

Regie Catharina Gadelha & Ania Michaelis / Spiel Sascha Bauer, Matthias Weiland, Nikita Zolotar / Musik Wellington Barros / Szenografie Céline Leuchter / Kostüm Djuna Reiner / Lichtdesign & Tontechnik Clemens Hörbacher / Theaterpädagogische Begleitung Jakob Bertram / Grafikdesign Nicolas Zupfer / Produktionsleitung Annika Serong / Regieassistenz Leila Putcuyps / Dramaturgische Beratung Felix Ensslin & Sascha Wolters / Künstlerische Leitung Kurt Pothén / Mit besonderem Dank an Christel Hoffmann, Eve Lyn Scheiben, Daniela Scheuren & Hanna Westerboer

Produktion AGORA Theater / In Koproduktion mit Comedia Theater Köln, Schlachthaus Theater Bern, Komma Theater Duisburg / In Kooperation mit Mierscher Kulturhaus / Mit freundlicher Unterstützung vom Goethe Institut Brüssel / Gefördert durch Deutschsprachige Gemeinschaft Belgiens, Provinz Lüttich, Fédération Wallonie-Bruxelles, Stadtgemeinde St.Vith



© Tristan Pérez-Martin

Ohne  
Sprache

## Beatles for Babies

LA PETITA MALUMALUGA  
Eine Hommage an die Beatles

DE

In diesem zeitgenössischen Konzert fordern vier Musiker:innen in Bewegung und eine Tänzerin Babys, Kinder und Familien zu einer aufregenden Hommage an die Beatles auf! Groß und Klein werden bei diesem einzigartigen visuellen und akustischen Erlebnis dazu aufgefordert, das Schlaginstrument selbst in die Hand zu nehmen. Sich freibewegen, mit den Künstlern interagieren, singen oder tanzen: alles ist erlaubt!

FR

Dans ce concert-spectacle contemporain, quatre musiciens.nnes en mouvement et une danseuse invitent les bébés, enfants et familles à participer à un hommage passionnant aux Beatles! C'est une expérience visuelle et sonore unique où le public est invité à participer avec des instruments à percussion. Se déplacer, interagir avec les artistes, chanter et danser: tout est permis!

Regie Albert Vilà and Eva Vilamitjana / Choreografie Eva Vilamitjana / Darsteller Alba Haro, Eduard Raventós (Cello), Asier Suberbiola, Laura Marin (Geige), Hugo Astudillo, Nil Villà (Saxofon), Albert Vilà (Schlaginstrument), Eva Vilamitjana (Tanz) / Musikalisches Arrangement Jordi Bello / Interaktives Video Anna Carreras / Szenografie La petita malumaluga, Paula Bosch / Kostüm La petita malumaluga / Lichtdesign Claudi Palomino, La petita malumaluga / Licht und Sound Ivan Rubio / Produktion Companyia Malumaluga Percussivity Ltd. / Zusammenarbeit Departament de Cultura de la Generalitat de Catalunya and L'Estruch, Sabadell.

*It's not hard to see why this show has gone down such a storm all over the world. [...] A real theatre experience for young audiences. [...] Excellent! The Stage, United Kingdom*

+ 0 Jahre  
Crèches, + Cycle 1

Sonntag  
21.11.21 | 11:00 & 15:00  
& 17:00  
Dienstag  
23.11.21 | 15:00

Am Sonntag 21.11.21  
Familybrunch ab 11:30  
Anmeldung  
admin@kulturhaus.lu  
Preis inklusive Ticket  
Erwachsene 30€ |  
Kinder ab 5 Jahren 15€

Gruppenvorstellungen  
(Schulen & Crèches)  
Montag 22.11.21 |  
09:00, 10:15 & 14:30  
Dienstag 23.11.21 |  
09:00, 10:15 & 15:00

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulen, Kitas und  
Gruppen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Dauer: 35 Min.  
Sprache: ohne Worte



© Noah Bach

8 - 12 Joer  
Cycle 3 - 4

Donneschdeg  
25.11.21 | 14:30

Schoulvirstellungen  
Donneschdeg  
25.11.21 | 10:00  
Freideg  
26.11.21 | 10:00

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 16€ | 8€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schoulvirstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.lu

Dauer: 50 Min.  
Sprache / Langue:  
Ohne Worte / Sans paroles

ON TOUR  
Rotondes  
17.-20.11.21  
Opderschmelz  
26.-27.04.22

## Sahasa

JILL CROVISIER / JC MOVEMENT PRODUCTION

LU

Kreativitéit huet vill Facetten! *Sahasa* (nepalesesch fir Courage) ass eng gedanzte Geschicht iwver Courage an iwver Kreativitéit. An eng Performance aus HipHop-Danz, Freestyle-Football, Freerun, Illustratioun a Video-Projektioun weisen dräi Kënschtler:innen, datt Kreativitéit net nëmme mat Konscht ausgedréckt ka ginn, mä och aner Formen anhuele kann. Doduerch wëllen se jiddereen, ob Grouss oder Kleng, encouragéieren, an all verschidde Facette kreativ ze ginn a seng Geschicht ze erzielen. D'Stéck invitéiert op eng Rees op der Sich no Selbstverwierklechung, bei der een seng Fäegkeeten an Talenter entdecker kann, awer sech och mat sengen Ängscht an Zweiwelen konfrontéieren soll. *Sahasa* reegt un, virwëtzeg ze sinn, Iwwerraschungen ze erliewen, sech op nei Begéinungen anze-loossen, an einfach couragéiert ze sinn.

Concept, direction artistique et chorégraphie Jill Crovisier / Danse Lynn Jung, Sven Fielitz et Isaiah Wilson / Composition musicale Damiano Picci / Création lumières Nico Tremblay.

Production JC Movement Production / Coproduction Rotondes, CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck et Centre culturel régional opderschmelz Dudelange. Avec le soutien du Trois C-L, Centre de Création Chorégraphique Luxembourgeois, Ministère de la Culture

FR

La créativité a de nombreuses facettes! *Sahasa* (courage en népalais) est une histoire dansée sur le courage et la créativité. Par une performance mélangeant danse HipHop, football *freestyle*, *freerun*, illustration et projection vidéo, trois artistes montrent que la créativité ne s'exprime pas que par l'art, mais peut aussi prendre d'autres formes. Ils veulent ainsi encourager chacun, grand ou petit, à faire preuve de créativité sous toutes ses facettes et à raconter sa propre histoire. La pièce vous embarque dans un voyage à la recherche de l'épanouissement personnel, à l'exploration de vos compétences et de vos talents, ainsi qu'à la confrontation de vos peurs et vos doutes. *Sahasa* invite à être curieux, à vivre des surprises, à permettre des rencontres et à être simplement courageux.



© Freepik

## Das Weihnachtsoratorium für Kinder

ENSEMBLE VOCAL DU CONSERVATOIRE DU NORD & ORCHESTRE DE CHAMBRE DU LUXEMBOURG

von Johann Sebastian Bach in einer Bearbeitung von Michael Gusenbauer

DE

„Vor ziemlich langer Zeit hat ein Komponist, also jemand, der Musik schreibt, sich so über das Christkind gefreut, dass er uns die Geschichte noch einmal in seiner Musik erzählen wollte. Dieser Komponist hieß Johann Sebastian Bach, und seine Musik ist so wunderschön, dass man sie heute noch oft zu Weihnachten spielt.“ Der Salzburger Musiker Michael Gusenbauer erzählt Bachs Weihnachtsoratorium neu für Kinder: In seiner frischen und humorvollen Erzählung sind besonders

bildhafte Musikbeispiele eingebaut, welche den Kindern zudem auf spielerische Weise vermittelt, welche Instrumente und welche Musik zu welchen Textpartien passen, warum die Trompete das königliche Instrument ist und welche Instrumente man hört, wenn die Engel auf die Erde herab fliegen. Eine spannende, erste Begegnung mit dem Weihnachtsoratorium von Johann Sebastian Bach und eine schöne Einstimmung auf das bevorstehende Weihnachtsfest.

Sprecherin Véronique Nosbaum / Altus Jeff Mack / Tenor Alexander Gebhard / Bass Antonio Di Martino / Leitung Matthias Rajczyk.

Koproduktion: CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck, Conservatoire du Nord

5 - 95 Jahre

Sonntag  
12.12.21 | 15:00

Keine Schulvorstellung

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 16€ | 8€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu

Dauer: 45 Min.  
Sprache: Deutsch



© Barbara Pálffy

+ 6 Jahre  
Cycle 2

Sonntag  
12.12.21 | 15:00  
Dienstag  
14.12.21 | 15:00

Schulvorstellungen  
Montag  
13.12.21 | 10:00 & 14:30  
Dienstag  
14.12.21 | 10:00

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Dauer: 50 Min.  
Sprache: Deutsch

## Zeugs

### PLAISIR ANSTALT

Was im Spielzimmer passiert, wenn das Kind längst schläft.

DE

In der Hand des Kindes fliegt der Plastik-Superheld über Städte hinweg auf der Suche nach der nächsten Heldentat. Im Kopf des Kindes lebt die Puppe in einer bunten Plastik-Welt. Im Spiel wird Spielzeug zum Leben erweckt. Und wenn das Spiel vorbei ist, liegt das Zeugs nur rum. Als ob die Spielfiguren kein eigenes Leben hätten. Doch ihre Hoffnungen und Erwartungen entsprechen vielleicht nicht immer denen des Kindes. Was ist, wenn der Superheld lieber Arien singt? Wenn der Teddybär nicht so auf Kuscheln aus

ist? Wenn die Spieldosenballerina mehr als nur im Kreis drehen kann? Und wenn Hildegard, die Wunsch-dir-was-Fee, davon träumt, nicht nur die Wünsche der anderen zu erfüllen, sondern auch mal die eigenen?

«ZEUGS» ist ein Stück zum Thema Selbstbestimmung, in dem die Spielfiguren die Chance bekommen, nicht nur das zu tun, was andere sich für sie vorstellen. Und bei dem das Kind erfährt, dass jeder Mensch seinen eigenen Willen hat. Nicht zuletzt das Kind selbst.

Team Paola Aguilera, Anna Allkämper, Sophie Berger, Raoul Biltgen, Steffi Jöris, Sven Kaschte, Natalja Kreil, Hannah Linhard, Guido Mentol, Nora Pierer, Barbara Schubert, Patrick Weber, Stefan Wunder / Eine Koproduktion mit dem Theaterfestival Steudttenn / Aufführungsrechte Thomas Sessler Verlag Wien

Ouni  
Wierder



© Matteo Chirra

## Famiglie

### LA BARACCA - TESTONI RAGAZZI

LU

Eng Platz, déi eng Buttekfënster kéint sinn, gëtt vun zwee Personagen an eng Bün verwandelt. Mat Mimik a Gestik erzielen se sech an hirem Publikum beim Undoe vun de Mannequine Geschichten. D'Spectateuren si fräi d'Situatiounen, déi op der Bün entstinn, ze interpretéieren an hinnen eng perséinlech Bedeitung ze ginn. Dëse Spektakel wëll Kanner eng Iddi vu Famill nobrénge, déi zu Reflexiounen a Froen ureegt, ouni awer eng einfach Äntwert matzeliwweren: Wat ass eng Famill? Wien ass eng Famill? Ass eng Famill ëmmer mat Kanner? Huet eng Famill eng Mamm an e Papp? Muss eng Famill op der selwechter Plaz liewen?

FR

Dans un espace qui pourrait être une vitrine de magasin, deux personnages arrangent un lieu de spectacle. En habitant les mannequins, différentes situations surgissent dans lesquelles les deux acteurs jouent et interagissent. Le public est libre de son interprétation et peut attribuer à ces situations une signification personnelle. Le spectacle aborde avec les enfants l'idée de la famille, en suggérant réflexions et questions, mais sans y apporter de réponses toutes faites : qu'est-ce qu'une famille ? Qui est une famille ? Une famille est-elle toujours avec des enfants, avec une mère et un père ? Une famille vit-elle toujours au même endroit ?

Mise en scène, jeu Andrea Buzzetti / Jeu Lorenzo Monti / Assistance à la mise en scène Enrico Montalbani, Carlotta Zini.

2 - 5 Joer  
Crèches, Précoce,  
Cycle 1

Dënschdeg  
18.01.22 | 09:00 & 16:30  
Donneschdeg  
20.01.22 | 14:30 & 16:30

Schulvirstellungen  
Dënschdeg  
18.01.22 | 09:00 & 10:30  
Mëttwoch  
19.01.22 | 09:00, 10:30  
& 14:30  
Donneschdeg  
20.01.22 | 09:00 & 10:30

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schulvirstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.lu

Dauer: 35 Min.  
Sprache / Langue:  
Ohne Worte / Sans paroles

Rotondes  
12-16.01.22  
Kulturhaus Niederanven  
21-25.01.22



© Michael Zanghellini

6 - 10 Jahre  
 Cycle 2 - 3

Donnerstag  
 03.02.22 | 15:00

Schulvorstellung  
 Donnerstag  
 03.02.22 | 10:00

CAPE Ettelbrück  
 Ticket: 16€ | 8€ | 1,50€

Reservatioun  
 T. 26 81 26 81  
[www.cape.lu](http://www.cape.lu)  
 Schulvorstellungen  
 T. 26 81 21-307  
[scolaires@cape.lu](mailto:scolaires@cape.lu)

Dauer: 60 Min.  
 Sprache: Deutsch

## Schneewittchen

THEATER MUMMPITZ  
 Frei nach Brüder Grimm

DE

„Es war einmal mitten im Winter und die Schneeflocken fielen wie Federn vom Himmel herab.“ So beginnt eines der schönsten und tiefgründigsten Märchen der Brüder Grimm. Weiß wie Schnee, rot wie Blut und das Haar schwarz wie Ebenholz. Schneewittchen. Ein Königskind. Aber die neue Königin mit dem magischen Spiegel an ihrer Seite kann es nicht ertragen, dass Schneewittchen schöner ist als sie. Zwar schenkt der Jäger dem Kind das Leben. Doch von nun an muss Schneewittchen allein in der Welt zu Recht kommen. Es fängt an zu laufen. Immer

weiter. Bei den herben Zwergen endlich findet es Zuflucht. Doch das neidische Herz der Königin und der magische Spiegel geben keine Ruhe. Aber das Glück ist auf der Seite des Kindes, im Märchen. Ein Märchen? Und wenn alles wirklich so war? Eine Schaustellertruppe erzählt mit viel Live-Musik, echten Bärten und „Originalobjekten“ aus Schneewittchens Welt diese tragisch-komische Geschichte: berührende Augenblicke, dramatische Wendungen und verrückter Witz sind garantiert!

Schauspiel Michael Bang, Michael Schramm, Sabine Zieser / Musik Peter Pelzner, Gustavo Strauß / Inszenierung Andrea Maria Erl / Komposition Marco Schädler / Bühne, Lichtdesign Stefan Marti / Kostüme André M. Schreiber / Puppenbau Dorothee Löffler / Regieassistenz Tim Steinheimer.

Produktion Theater Mumpitz in Koproduktion mit dem TAK Theater Liechtenstein



© Roger Hilgers

## Die seltsame und unglaubliche Geschichte des Telemachos

AGORA THEATER ST. VITH  
 Die Antike trifft auf Heute

DE

Telemachos lebt auf der griechischen Insel Ithaka und geht dort zur Schule. Heute ist er an der Reihe: er hält ein Referat vor der gesamten Klasse. Gestern ist ihm jedoch etwas Unglaubliches passiert: Er erhielt - unter seltsamen Umständen - eine Götterzeitung. Durch sie erfährt er zum ersten Mal in seinem Leben direkt die Abenteuer seines Vaters, des Helden Odysseus, König von Ithaka. In Telemachos Kopf schwirren viele Fragen: „Vater. Wo bist du? Wer bist du? Wer bin ich?“ Um sich herum hört er immer wieder: „Du bist der Thronfolger! Du bist der Sohn des Helden!“ Manchmal fragt er seine Mutter: „Bist du sicher, dass er zurückkehren wird?“

Telemachos beschließt, diese Fragen gemeinsam mit den Zuschauer:innen, seinen Mitschüler:innen, weiter zu erforschen. Mit Hilfe der Götterzeitung, erleben sie Abenteuer mit erstaunlichen Kreaturen und folgen dabei den Spuren seines Vaters auf der Suche nach Telemachos eigener Geschichte. *Die seltsame und unglaubliche Geschichte des Telemachos* bietet aus der Perspektive des Kindes einen überraschend anderen Blick auf eine der bekanntesten und faszinierendsten Geschichten der griechischen Mythologie: die des Helden Odysseus.

Regie Felix Ensslin / Spiel Ninon Perez / Szenografie Céline Leuchter / Kostüm Petra Kather / Theaterpädagogische Begleitung Dario Köster / Grafikdesign Nicolas Zupfe / Produktionsassistenz Roger Hilgers / Dramaturgie Galia De Backer / Text Galia De Backer, Felix Ensslin, Ninon Perez / Künstlerische Leitung AGORA Kurt Pothen

8 - 12 Jahre  
 Cycles 3.1. - 4.2.

Dienstag  
 08.02.22 | 15:00

Schulvorstellungen  
 Dienstag  
 08.02.22 | 10:00  
 Mittwoch  
 09.02.22 | 10:00

Mierscher Kulturhaus  
 Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
 T. 47 08 95 1  
[luxembourgticket.lu](http://luxembourgticket.lu)  
 Schulvorstellungen  
 T. 26 32 43 1  
[scolaires@kulturhaus.lu](mailto:scolaires@kulturhaus.lu)

Dauer: 45 Min. &  
 Nachgespräch  
 Sprache: Deutsch



© Sebastian Grebille

5 - 10 Joer  
Cycle 2 - 3

Sonndeg  
20.03.22 | 16:00

Schoulvirstellungen  
Méindeg  
21.03.22 | 09:00 & 10:30

CAPE Ettelbräck  
Ticket: 16€ | 8€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schoulvirstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.lu

Dauer: 50 Min.  
Sprooch: Lëtzebuergesch

## Aishinka Tinka

**BETSY DENTZER & ENSEMBLE AISHINKA**  
Geschichten aus dem Déirenbesch

LU

*Aishinka Tinka* ass en Erzielconcert mat Jazzmusek a 4 bulgaresch Mäercherer iwwer Déieren, déi mol witzeg, mol schlau, liddereg, geféierlech oder och einfach nëmmen domm sinn: d'Geschicht vun der Märelsmadam, déi all hir Eeër un d'Fuussemadam verluer huet; déi vum Ochs, vum Hunn, vum Hues a vum lesel, déi op der Flucht virun hiren ondankbaren a béisaartege Mënschen decidéieren, zesummen ze wunnen an ee Gesangsveräin ze grënnen; déi vum Bopa senger Mou, an der ganz vill Deieren aus dem Bësch, wéi beispillsweis d'Maischen, d'Wëllschwäin an de Bier, ouni ze streiden

eng kal Wanternuecht zesumme verbruecht hunn; an dat Märche vum Fräsch, den der Mouk en ze groussen Hutt fir hire Gebuertsdag offréiert... Dat ganzt gëtt mat enger Grëtzt *Aishinka* zerwéiert, en hybride Museksprojet tëschent Jazz, Klassik, urbaner Musek an traditioneller Musek, déi hiren Ursprung an der bulgarescher Lidderkultur huet. D'Basis besteet aus 3 Fraestëmme mat originell polyphonen an deels raue Kläng, déi mat Sopransaxophon, Piano, Kontrabass a Batterie vervollstännegt ginn.

**Erzielung** Betsy Dentzer / **Ensemble Aishinka**: Piano, Arrangementer Louise Andri / **Gesang** Gergana Velikova, Julie Rens, Claire Parsons / **Sopransaxophon** Tom Bourgeois / **Kontrabass** Fil Caporali / **Perkussioun** Daniel Jonkers / **Konzeptioun, Regie** Dan Tanson / **Kostümer** Alexandra Lichtenberger / **Illustratiounen** Lis Eich.

**Produktioun** Philharmonie Luxembourg

Sans  
paroles



© Hans Gerritsen

## Cendrillon

**DE STILTE**

Quelque chose à propos d'une chaussure

FR

Une histoire simple avec un début triste et une fin heureuse. Malheureusement, pour ce spectacle, un réalisateur qui ne comprend pas grand-chose à l'histoire, a été recruté. Il faut avouer que la tâche n'est pas simple. Après tout, comment peut-on remplir tous les rôles avec seulement deux danseurs ? Le père, Cendrillon, les demi-sœurs, la belle-mère, la fée, le prince... ? Pour que les représentations se passent au mieux, le metteur en scène décide de rester sur scène et d'assumer lui-même les rôles de belle-mère et de fée. Il s'occupe également de tous les accessoires. Une pantoufle de verre, un coffre, des

vêtements, un balai, une cheminée, un carrosse, une horloge... Objets plutôt familiaux. Mais que faire d'une citrouille, de souris et de rats dans un théâtre ? Le metteur en scène a beaucoup à faire. Quand le piano résonne et les danseurs s'activent, cela devient possible. Il est sans cesse ballotté de la tristesse à la joie, de la colère à l'insécurité; confus, blessé, ému... Il n'est pas facile de gérer toutes ces émotions tout en guidant les danseurs et musiciens. Il commence à douter du résultat et en oublie l'histoire... Qui va bien pouvoir l'aider ?

**Chorégraphie** Jack Timmermans / **Accessoires** Boy van Poortvliet, Bert Vogels / **Musique** S. Prokofjev – Cinderella suite (pour 4 mains par John Gevaert) / **Costumes** Czakon / **Régie lumière** Pink Steenvoorden - Einstein Design / **Danse** Wiktorija Czakon, Christopher Havner / **Musiciens** John Gevaert, Katrijn Simoens

+ 5 ans  
Cycles 1.2. - 3.1.

Mardi  
27.03.22 | 15:00

Séances scolaires  
Mardi  
27.03.22 | 10:00  
Mercredi  
28.03.22 | 10:00 & 14:30  
Jeudi  
29.03.22 | 10:00

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Réservation  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Séances scolaires  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Durée: 50 Min.  
Langue: sans paroles



© Aline Potin

Ouni  
Wierder

3 - 6 Joer  
Crèches, Précoce,  
Cycle 1

Dënschdeg  
03.05.22 | 14:30  
Donneschdeg  
05.05.22 | 14:30

Schoulvirstellungen  
Dënschdeg  
03.05.22 | 09:00 & 10:30  
Mëttwoch  
04.05.22 | 09:00, 10:30  
& 14:30  
Donneschdeg  
05.05.22 | 09:00 & 10:30

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schoulvirstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.lu

Dauer: 40 Min.  
Sprache / Langue:  
Ohne Worte / Sans paroles

## La-A COMPAGNIE DINGDANGDONG

LU

D'Stëmm ka geflüstert oder genurelt ginn, si ka brommen oder explodéieren. Mir héieren se, spieren se awer och duerch eise ganze Kierper. Déi eng Stëmmen héieren sech duuss un, sinn agréabel fir nozelauschteren, déi aner quitschen oder si guer net ze erdroen. Mir begleeden déi Allerklengst op eng wonnerschéi Rees fir d'Stëmm ze entdecken, déi zesumme mam Piano en eleganten Duo forméiert. Dës musikalesch a verdreemte Rees fänkt un mam Entstoe vum Klang, mat Onomatopéeë (Lautmolerei) a Vokaliséierung, a beweegt sech duerno a Richtung vu Musek, déi zesumme gestallt oder ausernee geholl ka ginn. An der grousser Final erlieft dat jonkt Publikum déi bekannt *Rache-Arie der Königin der Nacht* aus dem Mozart senger *Zauberflöte*.

Soprano Marion Baglan / Piano François-Marie Juskowiak / Mise en scène Martine Waniowski / Créateur lumières Brice Durand / Direction artistique Aline Potin

Production Compagnie DingDangDong avec le soutien du CAPE-Centre des Arts Pluriels Ettelbruck.

FR

La voix peut être chuchotée, murmurée, elle peut chanter, exploser. Nous l'entendons mais la ressentons aussi à travers tout notre corps. Certaines nous semblent douces, agréables, d'autres grinçantes voire insupportables... Ce spectacle invite les plus petits à un voyage merveilleux à travers l'exploration de la voix, soutenue et accompagnée par le piano pour former un élégant duo. Débutant par la naissance du son, de l'onomatopée, de la vocalise, ce voyage sonore et onirique explore des musiques qui se construiront et se déconstruiront pour aboutir... à *La Reine de la nuit*, rôle emblématique de *La Flûte enchantée* de Mozart.



© David Clode

## Räuberjammer

FIGURENTHEATER TÜBINGEN | MIERSCHER KULTURHAUS

Ich wär so gern ein Vampir

DE

Der kleine Räuber Kanauber und sein Chamäleon Zillo haben das Räubern satt, das ständige Auflauern und Überfallen, Pistole-auf-die-Brust-Drücken und Beutemachen. Sie wären gern Vampire, würden den ganzen Tag launig im Sarg liegen und nachts ab und zu ein bisschen Blut saugen. Und die beiden Vampire, der kleine und der große, haben das graue Leben im düsteren Schloss satt, das

viele Rot aus Blut und Tomatensoße; sie wollen Abenteuer, Sonnenbad und Juwelen. Tauschen? Probeweise in ein anderes Leben schlüpfen?

Ein Stück über Träume und das richtige Leben und über den Spagat dazwischen, darüber, dass so ziemlich jede Reise anderswohin führt, als man denkt, und dass es ganz schön schwierig ist, mit sich selbst befreundet zu sein.

Text von Bernd Marcel Gonner / Spiel n.n. / Koproduktion Mierscher Kulturhaus & Figurentheater Tübingen

+ 6 Jahre  
Cycles 2 + 3

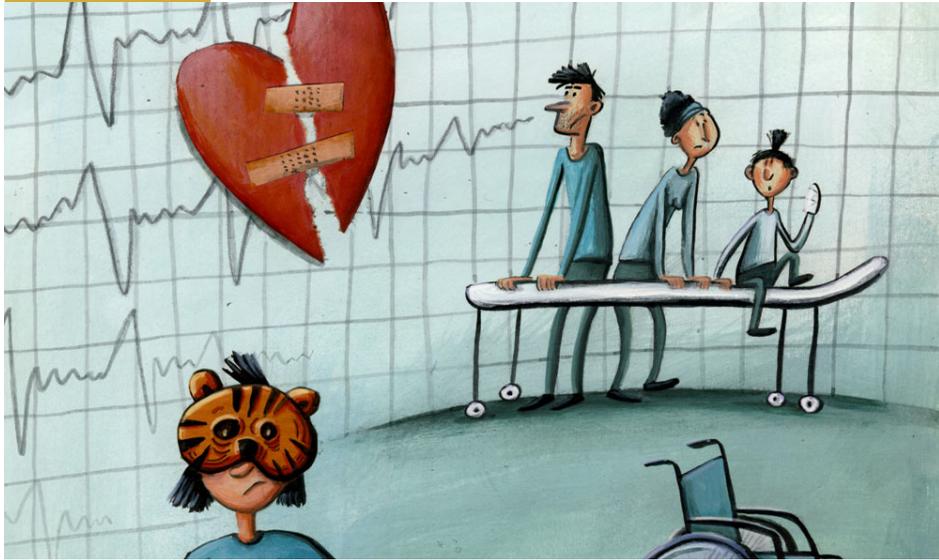
Sonntag  
15.05.22 | 11:00 & 15:00  
Dienstag  
17.05.22 | 15:00

Schulvorstellungen  
Montag  
16.05.22 | 10:00 & 14:30  
Dienstag  
17.05.22 | 10:00

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Dauer: 50 Min.  
Sprache : Deutsch



© Dorota Wünsch

11 - 13 Jahre  
Cycle 4

Donnerstag  
09.06.22 | 15:00

Schulvorstellungen  
Donnerstag  
09.06.22 | 10:00  
Freitag  
10.06.22 | 10:00 & 14:30

Mierscher Kulturhaus  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservierung  
T. 47 08 95 1  
luxembourgticket.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 32 43 1  
scolaires@kulturhaus.lu

Dauer: ca. 75 Min.  
Sprache: Deutsch

## Gips

**ÜBERZWERG. THEATER AM KÄSTNERPLATZ**  
Oder wie ich an einem Tag die Welt reparierte

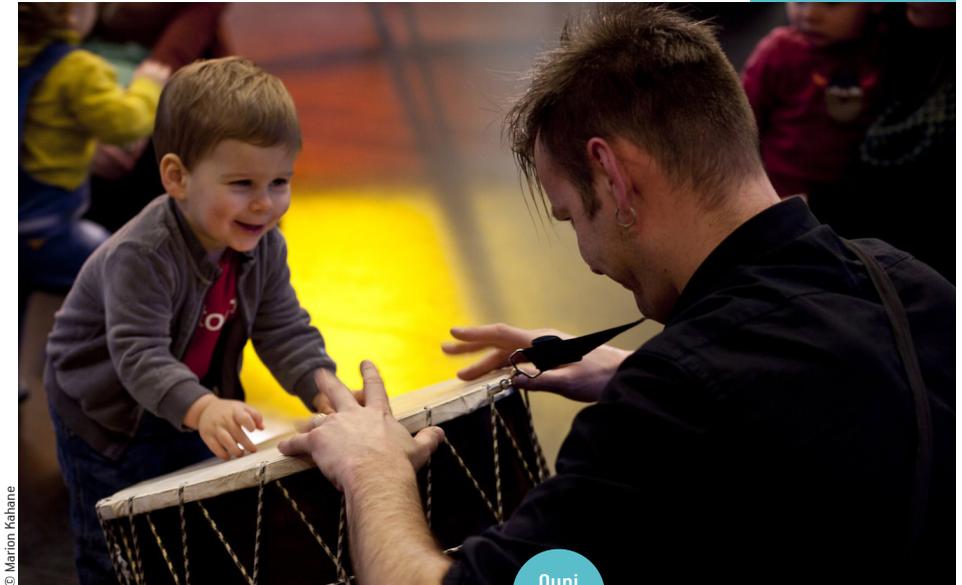
DE

„Vor küssenden Eltern braucht man keine Angst zu haben. Eltern werden erst gefährlich, wenn sie sich nicht mehr küssen“, verkündet die 12-jährige Fitz, nachdem sie und ihre jüngere Schwester Bente erfahren haben, dass sich ihre Eltern scheiden lassen und sie sich künftig mit einer „Hin-und-Her-Tasche“ abschleppen müssen. Fitz ist außer sich vor Wut und verliert den Glauben an die Liebe. Aber dann findet sich die ganze Familie durch einen Unfall im Krankenhaus wieder... und während die Welt draußen im Schnee versinkt, gerät Fitz drinnen in einen Strudel der Ereignisse, so komisch wie allerbestes Slapstick und so dramatisch wie eine ganze Staffel *Emergency Room*: Hat Bente mit dem Zombiefinger sich in den nach Melonen duftenden Krankenpfleger Douwe verguckt? Müsste die Ehe von Fitz Eltern nicht einfach auch

mal sechs Wochen in Gips? Was macht der Junge, der eigentlich laufen kann, im Rollstuhl? Wie hat Doktor Wong Primulas Herz berührt? Gibt es Krankenhaus-Lovestories nur im Fernsehen?

Am Ende eines aufregenden Tages ist Fitz sich nicht mehr so sicher: Vielleicht hat die Liebe doch noch eine Chance verdient? Anna Woltz erzählt einfühlsam von der großen Wut und Enttäuschung, die Trennungskinder erleben. Aber gleichzeitig ist „Gips oder Wie ich an einem einzigen Tag die Welt reparierte“ ein Buch über die Liebe in all ihren Facetten, das neben anderen Auszeichnungen, 2017 für den *Deutschen Jugendliteraturpreis* nominiert wurde. Nach dem preisgekrönten Jugendbuch von Anna Woltz. In einer Bühnensfassung von Stephanie Rolser

Regie Stephanie Rolser / Ausstattung Dorota Wünsch / Es spielen Anna Bernstein, Gerrit Bernstein, Nicolas Bertholet, Eva Coenen, Sabine Merziger und Reinhold Rolser



© Marion Kahane

Ouni  
Wierder

## Beat the drum! DE SPIEGEL

LU

Mat Hëllef vu Jicken, Bäll, Schësselcher, Trommen a Waasser entsteet eng experimentell musikalesch Landschaft, déi Kanner verzaubert. D'flämesch Compagnie De Spiegel kreéiert mat Beat the Drum! e visuellen an auditiven Erliefnis, an der Rock'n'Roll op Poesie trëfft: op der Bühn entsti Schiedpiller, déi vu Flütt, Saxophon a Perkussioun begleet ginn. D'Kanner sinn invitéiert, dat faszinéierend Bühngebild z'entdecken, selwer d'Instrumenter erklängen ze loosson an Iwwerraschungen z'erliewen. D'Schauspiller an d'Museker spille mat Figuren, Raum, Musek an dem Publikum, fir de Virwëtz, d'Erstaunen an d'Phantasie bei de Kanner an den Erwuessenen unzereegen.

Concept & mise en scène Karel Van Ransbeeck / Composition & interprétation Joeri Wens & Nicolas Ankoudinoff / Jeu d'ombres & technique Alain Ongenaet / Décor Wim Van De Vyver / Costumes Lies Maréchal.

FR

*Beat the drum!* est un spectacle de théâtre musical rempli de rythmes contagieux et de jeux d'ombres étonnants pour les tout-petits. À l'aide de billes, de balles et de bols, la compagnie flamande *De Spiegel* crée un univers fascinant où la poésie rencontre le rock'n'roll. Les spectateurs sont invités à pénétrer dans une installation originale faite, entre autres, de peaux de tambour pour vivre des expériences sonores et visuelles en compagnie d'un percussionniste, d'un saxophoniste... Plongé dans des improvisations musicales, des jeux d'ombres et de lumière, chaque spectateur crée finalement sa propre histoire.

1 - 3 Joer  
Crèches, Précoce

Sonntag  
12.06.22 | 11:00,  
15:00 & 16:30

Schulvorstellungen  
Méindeg  
13.06.22 | 09:00, 10:30  
& 14:30  
Dënschdeg  
14.06.22 | 09:00 & 10:30

CAPE Ettelbréck  
Ticket: 12€ | 6€ | 1,50€

Reservatioun  
T. 26 81 26 81  
www.cape.lu  
Schulvorstellungen  
T. 26 81 21-307  
scolaires@cape.lu

Dauer: 45 Min.  
Sprache / Langue:  
Ohne Worte / Sans paroles

# Reservierungen / Réservations

ABOS / ABONNEMENTS (-30%):  
Billetterie CAPE: billetterie@cape.lu

EINZELKARTEN / BILLETS AU DÉTAIL:  
Billetterie CAPE: (+352) 26 81 26 81  
Mierscher Kulturhaus: (+352) 26 32 43 1

SCHULVORSTELLUNGEN | GRUPPEN  
SÉANCES SCOLAIRES | GROUPES:  
CAPE: (+352) 26 81 21-307 | scolaires@cape.lu  
Mierscher Kulturhaus: (+352) 26 32 43 1 | scolaires@kulturhaus.lu

Plus de détails et vente de tickets sur / Weitere Details und Ticketverkauf auf  
[www.caku.lu](http://www.caku.lu)



# Formulaire à remplir pour l'abonnement ou à remplir directement sur [caku.lu](http://caku.lu)

Nbre billets Adulte	Nbre billets Enfant		Tarif plein Adulte	Tarif ABO Adulte	Tarif plein Enfant	Tarif ABO Enfant	
		Jeudi 07.10.21   14:30	TICKLE - KRIBBELEN	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 07.10.21   16:00	TICKLE - KRIBBELEN	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 14.10.21   15:00	TOCK TOCK	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 17.10.21   11:00	TOCK TOCK	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 17.10.21   15:00	TOCK TOCK	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 17.10.21   15:00	MEGA BÉIS!	16€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 17.10.21   17:00	MEGA BÉIS!	16€	11,20€	8€	5,60€
		Mardi 19.10.21   14:30	MEGA BÉIS!	16€	11,20€	8€	5,60€
		Jeudi 28.10.21   15:00	DAS GEHEIMNIS DER WILDEN GANS	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 21.11.21   11:00	BEATLES FOR BABIES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 21.11.21   15:00	BEATLES FOR BABIES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 21.11.21   17:00	BEATLES FOR BABIES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 23.11.21   15:00	BEATLES FOR BABIES	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 25.11.21   14:30	SAHASA	16€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 12.12.21   15:00	DAS WEIHNACHTSORATORIUM FÜR KINDER	16€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 12.12.21   15:00	ZEUGS	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 14.12.21   15:00	ZEUGS	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 18.01.22   14:30	FAMIGLIE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 18.01.22   16:30	FAMIGLIE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 20.01.22   14:30	FAMIGLIE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 20.01.22   16:30	FAMIGLIE	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 03.02.22   15:00	SCHNEEWITTCHEN	16€	11,20€	8€	5,60€
		Mardi 08.02.22   15:00	DIE SELTSAME UND UNGLAUBLICHE GESCHICHTE DES TELEMACHOS	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 20.03.22   16:00	AISHINKA TINKA	16€	11,20€	8€	5,60€
		Dimanche 27.03.22   15:00	CENDRILLON	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 03.05.22   14:30	LA-A	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 05.05.22   14:30	LA-A	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 15.05.22   11:00	RÄUBERJAMMER	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 15.05.22   15:00	RÄUBERJAMMER	12€	8,40€	6€	4,20€
		Mardi 17.05.22   15:00	RÄUBERJAMMER	12€	8,40€	6€	4,20€
		Jeudi 09.06.22   15:00	GIPS	12€	8,40€	6€	5,60€
		Dimanche 12.06.22   11:00	BEAT THE DRUM!	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 12.06.22   15:00	BEAT THE DRUM!	12€	8,40€	6€	4,20€
		Dimanche 12.06.22   16:30	BEAT THE DRUM!	12€	8,40€	6€	4,20€

- Au CAPE Ettelbruck
- Au Mierscher Kulturhaus

Formulaire à renvoyer au CAPE: billetterie@cape.lu ou par voie postale:  
CAPE - Centre des Arts Pluriels Ettelbruck - B.P. 159 L-9002 Ettelbruck



Nom	Prénom
N° rue	Code postal
N° téléphone	N° de client
E-mail	Date & signature

Je souhaite m'inscrire à la newsletter

Je m'engage à régler ma commande dans les 8 jours après réception de la facture soit par virement, soit en espèces ou carte bancaire à la billetterie du CAPE. J'atteste avoir pris connaissance des informations pratiques et conditions générales (minimum de trois spectacles répartis sur la programmation du CAPE et du Mierscher Kulturhaus). La remise de 30% sera attribuée à la facture finale.



## ABONNEMENT CAKU 2021 | 2022



DE

Mit dem CAKU-Abo erhalten deine Familie und du 30% Ermäßigung auf den Erwachsenen- und Kindertarif. Mindestens 3 Vorstellungen sollen aus dem umfangreichen Programm ausgewählt werden: 1 Vorstellung im CAPE und 2 im Mierscher Kulturhaus oder umgekehrt. Wir freuen uns auf dich!

FR

Avec l'abonnement CAKU, ta famille et toi bénéficiez d'une réduction de 30% sur les tarifs adulte et enfant avec un minimum de trois représentations selon la répartition suivante : 1 spectacle au CAPE et 2 au Mierscher Kulturhaus ou l'inverse. Nous sommes ravis de t'accueillir !

# MA LISTE D'ENVIE



A series of horizontal dotted lines spanning the width of the page, intended for writing a list of wishes.